ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРАМОТА

Педагогика. Вопросы теории и практики
Pedagogy. Theory & Practice

ISSN 2686-8725 (online)
ISSN 2500-0039 (print)

2025. Том 10. Выпуск 11 | 2025. Volume 10. Issue 11
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): pedagogy-journal.ru

RU

# Работа с научным текстом при обучении иностранных магистрантов русскому языку как иностранному

Агапова Г. Х., Гусаров Д. А., Игумнова Е. С., Юсупова Д. Т.

***Аннотация.*** Цель исследования – презентация апробированного дидактического материала по обучению иностранных магистрантов разным видам работы с текстом научного стиля речи на дополнительных занятиях после окончания подготовительного факультета. В статье представлен комплекс универсальных заданий, направленный на формирование у иностранных магистрантов умений, связанных с восприятием и переработкой научного текста с целью создания вторичных жанров учебно-научного подстиля. В качестве учебного материала предлагаются востребованные в разных областях научного знания тексты, целесообразность которых обоснована авторами работы. Научная новизна исследования заключается в разработанном комплексе универсальных заданий, предназначенных для актуализации знаний иностранных магистрантов после окончания подготовительного факультета, обогащения их речи терминологической лексикой, формирования навыков аналитико-синтетической работы и продуцирования вторичных учебно-научных текстов. Представленный комплекс заданий был реализован в июле-августе 2025 года в Летней школе на базе Российского университета дружбы народов им. Патриса Лумумбы. Для выявления уровня овладения магистрантами формируемыми умениями была организована диагностическая работа, которая подтвердила эффективность предложенных нами заданий.

EN

# Working with academic texts in teaching Russian as a foreign language to foreign graduate students

G. K. Agapova, D. A. Gusarov, E. S. Igumnova, D. T. Yusupova

***Abstract.*** The research aims to present tested didactic material for teaching foreign graduate students various types of work with academic texts in supplementary classes after completing the preparatory faculty. The paper presents a set of universal exercises aimed at developing foreign graduate students' skills related to perceiving and processing academic texts with the goal of creating secondary genres of the academic-scientific sub-style. As teaching material, texts relevant to various fields of scientific knowledge are proposed, the appropriateness of which is justified by the authors. The scientific novelty of the research lies in the developed set of universal exercises designed to update foreign graduate students' knowledge after completing the preparatory faculty, enrich their speech with specialized vocabulary, develop analytical-synthetic processing skills, and produce secondary academic-scientific texts. This set of exercises was implemented in July-August 2025 at the Summer School organized by the Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba. To assess the level of mastery of the developed skills by graduate students, diagnostic work was conducted, which confirmed the effectiveness of the proposed exercises.

## Введение

Российское образование во все времена было привлекательным для иностранных граждан, и желающих получить высшее образование в России с каждым годом больше. Согласно Указу президента РФ от 07 мая 2024 года № 309 «О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года и на перспективу до 2036 года», одной из целевых задач является увеличение к 2030 году численности иностранных студентов, обучающихся по программам высшего образования в российских вузах и научных организациях, не менее чем до 500 тыс. человек. По статистическим данным, уже к началу 2024-2025 учебного года в российские университеты поступило на 7% иностранных абитуриентов больше, чем годом ранее, и общая численность

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/ped20250205

© 2025 Авторы. © 2025 ООО Издательство «Грамота» (© 2025 The Authors. © 2025 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

иностранных студентов на январь 2025 года составила 389 тыс. (В 2025 году количество..., 2025). При этом следует отметить тенденцию увеличения количества иностранных граждан, получивших уже высшее образование у себя на родине и желающих обучаться в России по программе магистратуры.

Целью довузовского обучения и бакалавров, и магистрантов является подготовка к учебно-научной деятельности на русском языке, что подразумевает овладение знаниями и умениями для личностно-профессионального развития и становления. Языковая подготовка иностранных граждан в российском вузе выступает как когнитивная, коммуникативная составляющая профессиональной подготовки и способствует развитию личности, формированию культурной толерантности и общечеловеческой этики.

Дисциплина «Научный стиль речи» является обязательной частью основного курса русского языка как иностранного, вводится в образовательный процесс после достижения иностранными слушателями элементарного уровня и преподается параллельно с «Русским языком как иностранным». Научный стиль речи обладает всеми чертами и средствами выражения, необходимыми для овладения студентами языком специальности, удовлетворения лингвистических и интеллектуальных запросов, позволяет обеспечить комфортную среду общения в учебно-профессиональной сфере.

Обучение будущих магистрантов научному стилю речи имеет свои особенности – необходимо не только сформировать у обучающихся коммуникативные навыки в области академической речи, но и подготовить их к написанию магистерской диссертации, что требует высокого уровня знаний языковых особенностей научного стиля речи (стилевых черт, приемов организации языковых средств, конкретных правил отбора языковых единиц), практических навыков анализа и синтеза функционально-стилевой речи, умения работать с таким сложным образованием, как научная (специальная) литература.

Разные аспекты методики обучения иностранных студентов научному стилю речи подробно исследованы и нашли отражение в трудах многих отечественных ученых-методистов 2-й половины XX века: обучение языку специальности (Митрофанова, 1976; Трубникова, 1988; Клобукова, 1995); текст как основная лингводидактическая единица (Метс, Митрофанова, Одинцова, 1981); формирование коммуникативной компетенции в чтении учебной литературы (Корчагина, 1988).

Анализ научной литературы за последние пять лет показал, что появился целый ряд работ, посвященных проблеме обучения иностранных студентов научному стилю речи: лингвистические аспекты обучения (Морозова, 2017; Токарева, 2020); работа с терминологией (Петрова, 2021); профессионально ориентированное обучение (Дмитриева, 2020; Кожевникова, 2022); дистанционный формат обучения НСР (научному стилю речи) (Сварчевская, 2021); обучение языку специальности (Курманова, 2023); работа с научным текстом (Петрова, 2023); создание вторичных учебно-научных текстов (Павлова, 2023; Петрова, 2024). Однако несмотря на изученность, данная проблема требует поиска новых решений, которые позволят эффективно подготовить иностранных студентов к учебной деятельности, т. е. к овладению русским языком как языком образовательной программы по выбранной специальности.

Мы разделяем мнение современных педагогов о необходимости «дополнить набор коммуникативных компетенций материалом общей научной тематики, который обслуживает наиболее универсальные и частотные смыслы языка науки», то есть «уйти от разделения на профили и выявить в научном стиле речевые и языковые универсалии, одинаково используемые в разных областях научного знания» (Кожевникова, 2022, с. 116). Это служит обоснованием важности формирования нового подхода к обучению научному стилю речи, определения объема и содержания дидактического материала, а главное – понимания цели и задач современного образования.

В связи с этим сформулированы задачи исследования:

1) изучить труды ученых по теме исследования с целью выявления эффективных методических приемов обучения работе с текстом научного стиля и особенностей внедрения выявленных приемов в систему работы с иностранными студентами;

2) проанализировать типичные затруднения магистрантов-иностранцев при изучении научного стиля речи в русском языке и разработать комплекс универсальных заданий, направленных на решение выявленных проблем, а также на совершенствование умений перерабатывать научный текст с целью создания вторичных учебно-научных жанров;

3) обосновать целесообразность интегрирования предлагаемых заданий в обучение иностранных магистрантов работе с текстом научного стиля, представить опыт реализации заданий в Летней школе РУДН.

Методами и источниками исследования явились изучение научно-методической литературы и опыта коллег, обработка и обобщение собственного опыта, анализ и систематизация полученных результатов. Для решения указанных задач в статье применялись следующие методы исследования: изучение научно-методической литературы и опыта коллег по проблеме обучения иностранных студентов научному стилю речи – для выявления эффективных заданий; обработка и обобщение собственного опыта – для анализа уровня обученности иностранных магистрантов работе с научным текстом после окончания подготовительного факультета и разработки комплекса универсальных заданий по дальнейшему развитию умений в Летней школе РУДН.

В теоретическую базу легли работы, посвященные обучению иностранных магистрантов научному стилю (Борщевская, 2020; Григорьева, Сатретдинова, 2020; Церцвадзе, 2023).

Статья Т. Борщевской (2020) посвящена работе с научным текстом в магистратуре экономического вуза, в ней выделены два важных вопроса: работа с терминологической лексикой и лексико-семантическими

моделями предложений русского научного текста. Мы едины с автором во мнении, что одним из трудных вопросов для магистрантов-иностранцев является использование структурно-семантических моделей для понимания научного текста и построения нового высказывания. Для решения данной проблемы предлагаем в своем исследовании вопросно-ответную форму работы с текстом с дальнейшей трансформацией предложений-ответов.

Опираясь на собственный опыт работы и на исследование М. А. Григорьевой и Р. С. Сатретдиновой (2020), рассматривающих вопрос о разработке учебно-методической базы обучения китайских магистрантов на уроках русского языка как иностранного для формирования навыков научно-исследовательской работы, нами выделены основные направления обучения студентов научному стилю речи русского языка, лексическим и грамматическим особенностям научного стиля речи.

М. Г. Церцвадзе (2023) рассматривает особенности обучения магистрантов реферированию научных текстов на основе работы с профессионально-ориентированным текстом. Выделенные автором этапы исследования научных жанров речи определили логику предложенной нами работы с научным текстом с целью обучения магистрантов созданию вторичных учебно-научных жанров.

Практическая значимость исследования заключается в том, что комплекс универсальных заданий может быть реализован на подготовительном факультете вузов, а также использован для дальнейшей разработки дидактического материала, формирующего у студентов навыки создания вторичных учебно-научных текстов (реферата, аннотации, научной статьи, магистерской диссертации).

**Обсуждение и результаты**

При обучении языку ключевым становится постулат о том, что речь, которой овладевает человек, должна стать компонентом структуры его личности и что процесс овладения речью не может быть осуществлен без превращения его из процесса формального обучения в процесс личностный. Осуществление любой деятельности, в том числе и речевой, определяется, в первую очередь, целью, вытекающей из мотива (Вохмина, 1993, с. 11), именно поэтому при обучении русскому языку как иностранному обязательным является учет учебной мотивации магистрантов. Изучение научного стиля речи, исходящее из потребности или необходимости читать научную литературу с пониманием содержания, осуществлять речевую коммуникацию в деловом контексте, обеспечивает больший успех по сравнению с мотивом получить положительную оценку.

Успешность овладения научной речью зависит от уровня сформированности у иностранных студентов коммуникативной и стилистической компетентностей, от осознанности применения знаний по стилистике и умений в учебной сфере (Кулаева, Агапова, 2016, с. 1867). Следовательно, работа должна осуществляться в системе, которая предусматривает поэтапное формирование умений работать с научным языком: понимать и анализировать текст научного стиля, создавать востребованные жанры для реализации в устной и письменной форме. Учебный материал подбирается на основе учебно-научных текстов, которые обеспечивают знание грамматики и синтаксических конструкций, необходимый запас лексики и формирование терминологического аппарата (Филипская, 2024, с. 51).

Для успешного выполнения студентами учебных задач и научной деятельности необходимо понимать специфику и особенности функционирования научного языка. Перед преподавателями стоит задача дать магистрантам общенаучные знания и сформировать базовые умения, которые возможно развивать при изучении профильных дисциплин.

Исходя из этого главным критерием выбора учебного средства выступает содержательная востребованность текста во многих областях наук. Особое внимание при этом уделяется лингводидактическому потенциалу текста, который реализуется через комплекс заданий, направленных на формирование навыков работы с терминологией, синтаксическими конструкциями и текстовыми структурами (Игумнова, Агапова, 2025, с. 176).

Таким образом, при организации обучения иностранных магистрантов работе с научным текстом преподавателю необходимо выбрать такой учебный материал, который обладает потенциалом для знакомства с лингвистическими особенностями научного стиля русского языка, и разработать комплекс универсальных заданий, направленный на обогащение словаря студентов общенаучной терминологической базой и на развитие навыков продуцирования жанров учебно-научного подстиля.

Так, в Летней школе РУДН в качестве одного из учебных средств был предложен адаптированный фрагмент текста из учебника Т. А. Хван «Экология. Основы рационального природопользования» (2025). Выбор учебного средства отвечает принятому критерию: знание экологии обязательно для представителей многих профессий, таких как агроном, геолог, эколог-биолог, экологический аудитор, экохимик, инженер-эколог, экологический консультант, экологический юрист, лаборант-эколог, специалист по обращению с отходами и др.).

Как показал опыт работы на подготовительном факультете, одним из серьезных затруднений при изучении магистрантами научного стиля речи становится усвоение составной терминологии. При использовании данной терминологической единицы часто наблюдаются ошибки следующего характера: опущение какого-либо элемента в наименовании (части составного слова) и неоправданная замена специального слова другим. Для того, чтобы научить студентов различать термины-слова (однословные термины) и термины-словосочетания (терминологические словосочетания) (Гринев-Гриневич, 2008, с. 63), необходимо прежде всего познакомить их с дефиницией этих единиц, упражнять в нахождении терминов в тексте.

Известно, что терминологичность является одной из специфических черт научной речи. Выделив эту особенность, необходимо не только раскрыть понятие, но и указать на некоторые различия в характере отдельных групп терминов в лексике русского языка. При этом следует обратить внимание на то, что для раскрытия дефинитивной функции одних терминов нужно обратиться к справочной литературе или к определению в учебнике, так как само терминологическое наименование не раскрывает содержания. Особую группу составляют термины, значение которых может быть осмыслено через расшифровку целых слов, частей сложных и составных терминов.

Представим разработанный комплекс универсальных заданий к тексту, который был реализован на базе ФГОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» в группе студентов-магистрантов, успешно окончивших подготовительный факультет.

Мы придерживаемся мнения, что предварительная ознакомительная работа с простыми по составу терминами послужит основой для дальнейшего введения терминологических словосочетаний и будет способствовать обогащению речи студентов. С этой целью мы предлагаем задания.

**Задание 1.** Прочитайте текст и выполните задания к нему.

Биосфера – это часть оболочек земного шара, населенная живыми организмами.

Термин «биосфера» был предложен австралийским геологом Э. Зюссом в 1875 г. для обозначения оболочки Земли, образованной совокупностью живых организмов.

Представление о широком влиянии жизни на природные процессы было сформулировано В. В. Докучаевым, который показал зависимость процессов почвообразования не только от климата, но и от совокупного влияния растительных и животных организмов.

В. И. Вернадский развил это направление и разработал учение о биосфере как глобальной системе нашей планеты, в которой основной ход геохимических и энергетических процессов определяется живым веществом. Он распространил понятие биосферы не только на сами организмы, но и на среду их обитания. Это придало концепции биосферы биогеохимический смысл. В. И. Вернадский показал, что деятельность живых организмов является важнейшим фактором преобразования минеральных оболочек Земли.

Согласно В. И. Вернадскому, биосфера – эта такая оболочка, в которой существует и существовала в прошлом и которая подвергалась и подвергается воздействию живых организмов.

Эта оболочка включает:

– живое вещество, образованное совокупностью организмов;

– биогенное вещество, которое создается и перерабатывается в процессе жизнедеятельности организмов (газы атмосферы, каменный уголь, нефть, сланцы, известняки и др.);

– косное вещество, которое образуется без участия живых организмов (продукты тектонической деятельности, метеориты);

– биокосное вещество, представляющее собой совместный результат жизнедеятельности организмов и абиогенных процессов (почвы) (Хван, 2025, с. 36-37).

**Задание 1.1.** Из предложенных слов выпишите только термины.

*Широкий, влияние, В. И. Вернадский, климат, показать, биосфера, живой, воздействие, который, метеориты, такой, понятие.*

Одновременно происходит фонетическая и грамматическая работа, поэтому магистранты читают найденные термины вслух и определяют часть речи слова и его грамматические категории.

Более осознанное употребление терминологической лексики в речи достигается при работе со специальными текстами, справочной литературой, толковыми словарями. Так, следующие задания направлены, с одной стороны, на контроль понимания магистрантами содержания прочитанного текста, а с другой стороны, на развитие навыков чтения, умения сравнивать определение в тексте со словарной статьей, на запоминание терминов. Все это позволяет подготовить обучающихся к воспроизведению текста и к последующему порождению самостоятельных текстов.

**Задание 1.2.** Опираясь на текст, ответьте на вопросы.

О чем говорится в тексте?

Что такое биосфера?

Кто и когда ввел термин «биосфера»?

Кто разработал учение о биосфере?

Что такое биосфера, согласно В. И. Вернадскому?

Что включает в себя биосфера как оболочка?

**Задание 1.3.** Найдите в Толковом словаре значение термина «биосфера». Отличаются ли определения понятия в тексте и в словаре?

**Задание 1.4**. Значения каких терминов вам неизвестны? Найдите определения этих понятий и прочитайте вслух.

Далее переходим к работе над составными словосочетаниями.

Поскольку мы отрабатываем у магистрантов и навыки чтения, в том числе технику чтения, которая важна при работе с большим объемом информации, повторное обращение к тексту сопровождается обязательно чтением, которое в будущем должно стать беглым.

**Задание 2.** Прочитайте внимательно текст еще раз и выполните задания.

**Задание 2.1.** Найдите термины и запишите их в таблицу, распределяя в два столбика.

| термины-слова | термины-словосочетания |
|---|---|
| | |

Запоминанию терминологических словосочетаний способствуют такие виды работ:

**Задание 2.2.** Закройте текст и устно образуйте из предложенных прилагательных и существительных термины-словосочетания по памяти. Проверьте правильность, пользуясь текстом. Запишите термины, поставив имена прилагательные в правильную форму. Прочитайте терминологические словосочетания вслух.

*Земной вещество*

*Живой уголь*

*Геохимический деятельность*

*Биогенный шар*

*Каменный организмы*

*Тектонический процессы*

Считаем целесообразным дать это задание на самостоятельное выполнение, поскольку оно будет способствовать поэтапному включению, от знакомого к неизвестному, в речевой оборот терминологического пласта.

**Задание 2.3.** К существительным подберите подходящие прилагательные и составьте термины-словосочетания. Прочитайте их вслух. Найдите в тексте предложения, где употреблены эти термины. Прочитайте предложения и скажите, в какой форме употреблены термины.

Организм

Процесс

Вещество

_____

*Биокосный, живой, косный, животный, биогенный, растительный, абиогенный, геохимический.*

В результате выполнения иностранные магистранты получают термины-словосочетания: *живой/животный/растительный организм, геохимический/энергетический/абиогенный процесс, живое/биогенное/косное/биокосное вещество*.

Мы солидарны с Т. К. Борщевской (2020, с. 23) в том, что важным и трудным вопросом в обучении языку науки является использование структурно-семантических моделей для понимания текста и построения нового высказывания. На наш взгляд, вопросно-ответная форма работы с текстом с дальнейшей трансформацией предложений-ответов позволит студентам преодолеть указанную сложность.

**Задание 3.** Внимательно прочитайте текст. Для осознанного восприятия научной информации, а также запоминания конструкций предложений соблюдайте следующую логику: найдите ответ в тексте, прочитайте его; далее без опоры на текст сформулируйте самостоятельно ответ на этот же вопрос.

Что называется биосферой?

Кем и когда был предложен термин «биосфера»?

Каков вклад В. В. Докучаева в развитие представления о влиянии жизни на природные процессы?

Кто сформулировал представление о широком влиянии жизни на природные процессы?

Что представляет собой биосфера, согласно учению В. И. Вернадского?

Какие вещества включает в себя биосфера?

После окончания подготовительного факультета иностранные магистранты должны наравне с носителями русского языка изучать специальные дисциплины, писать курсовые работы, отчеты, научные статьи и другие жанры речи, выступать с докладами на научно-практических конференциях. Следовательно, они должны овладеть умением производить основные операции с текстом-источником:

а) структурно-смысловой анализ текста;

б) трансформацию информативного содержания текста в соответствии с коммуникативным заданием;

в) комбинирование и комментирование информативного содержания текста.

Важным приобретением иностранных магистрантов на этапе подготовительной работы к созданию текстов учебно-научного подстиля является понимание логики текста и осознание его структурных частей. Для решения данной задачи предлагаем следующую работу на основе того же текста:

**Задание 4.** Внимательно прочитайте текст и выполните задания.

**Задание 4.1**. Выделите ключевые слова и предложения.

**Задание 4.2.** Произведите анализ структуры текста, ответив на вопросы.

Скажите, о чем говорится в 1 абзаце? Сформулируйте вопрос.

О чем говорится во 2 и 3 абзацах? Сформулируйте вопросы.

О чем говорится в 4 абзаце? Объясните, почему в тексте есть эта часть?

О чем говорится в 5 и 6 абзацах? Как вы думаете, можно ли объединить эти абзацы и составить одно предложение без потери смысла? Почему?

**Задание 4.3.** Составьте план текста. Передайте устно содержание текста, пользуясь вашим планом.

На основе логических операций с научным текстом-первоисточником можно продуцировать новые жанры: конспект, аннотация, тезисы, реферат и др. (Агапова, Кулаева, 2021, с. 24). При написании вторичных

текстов необходимо работать с большим числом научной литературы и производить разные виды аналитико-синтетического анализа, поэтому на подготовительном этапе обучения работе с текстами научного стиля важно заложить навыки переработки текста, создания вторичного текста и его оформления в соответствии с нормами русского литературного языка и особенностями научного стиля.

Работа над вторичным текстом требует сформированности умения сокращать текст, сохраняя основной смысл исходного текста, стиль изложения и структурируя текст как единицу речи. Именно поэтому важное место в системе работы с научным текстом занимает обучение способам сжатия текста – исключению, обобщению и упрощению. Для компрессии необходимо четкое понимание содержания текста, понимание смысловой связи его частей между собой (Агапова, Кулаева, 2021, с. 24). В процессе работы над одним жанром речи можно пользоваться всеми способами сжатия текста, выбирая подходящие в зависимости от структуры предложения, абзаца или сложных синтаксических целых текста-первоисточника.

При использовании исключения – самого распространенного способа сжатия текста – из исходного текста удаляются вводные слова, однородные члены предложения, повторы, однотипные примеры, риторические вопросы и восклицания, цитаты, детали, пояснения; рассуждения; описания, слова, предложения, которые могут быть удалены без ущерба для содержания.

При обобщении небольшие предложения (парцеллированные), части предложений можно объединить, однородные члены предложения назвать одним понятием.

Упрощение основано на переконструировании синтаксических конструкций: замене частей сложного предложения причастным или деепричастным оборотом (сложного предложения – простым); слиянии нескольких предложений в одно; замене части текста одним предложением и др.

Рассмотрим пример обучения студентов способам сжатия текста. В качестве образца используем фрагмент описания профессии биолога.

**Задание 5.** Прочитайте фрагмент текста и выполните задания после текста.

*Биолог – это специалист, который исследует общие свойства и закономерности развития живых организмов, изучает видовое многообразие растений. Он собирает тематический материал, исследует его, организует проведение экспериментов и разрабатывает технологии практического применения полученных результатов* (Профессия биолог).

**Задание 5.1.** Ответьте на вопросы.

О чем говорится в прочитанном тексте?

Подчеркните ключевые слова.

Встретились ли среди подчеркнутых слов синонимы? Прочитайте их, запишите в тетрадь.

Употреблены ли в тексте однородные члены предложения? Прочитайте их, запишите в тетрадь.

Есть ли в тексте повторы слов? Прочитайте их и запишите.

**Задание 5.2.** Прочитайте первое предложение и скажите, какую (-ие) его часть (-и) можно убрать без потери смысловой нагрузки? (2-ое придаточное предложение). Студентам предлагаем подчеркнуть придаточное предложение и прочитать после исключения придаточной части предложения.

*Биолог – это специалист, который исследует общие свойства и закономерности развития живых организмов, изучает видовое многообразие растений.*

Достаточно ли информации в оставшейся части для раскрытия понятия «биолог»? (Да).

Продолжаем работу с частично сокращенным текстом.

*Биолог – это специалист, который изучает видовое многообразие растений. Он собирает тематический материал, исследует его, организует проведение экспериментов и разрабатывает технологии практического применения полученных результатов.*

Содержатся ли в этом фрагменте синонимы, которые Вы выписали в тетрадь? Какие из слов в синонимической паре можно исключить? Почему? (синонимы: *биолог/специалист, изучает/исследует*).

Есть ли однородные члены предложения? Какие из них лучше исключить? Почему? (*собирает/исследует/организует/разрабатывает*).

Есть ли повторы слов? (глагол *исследует* употреблен дважды).

Какие слова не являются ключевыми и их можно исключить, как содержащие второстепенную информацию? (*практический, полученных, общие свойства и закономерности, собирает тематический материал*).

Зрительное восприятие облегчает понимание решаемой задачи иностранными гражданами, поэтому фрагмент текста можно вывести на экран и продемонстрировать реализацию способа исключения, зачеркивая или выделяя исключаемые слова и выражения маркером.

*Биолог – это ~~специалист~~, который исследует ~~общие свойства и закономерности~~ развития живых организмов. Он ~~собирает тематический материал~~, ~~исследует его~~, организует проведение экспериментов и разрабатывает технологии ~~практического~~ применения ~~полученных~~ результатов.*

Далее целесообразно удалить слова и обратить внимание магистрантов на структуру предложений и текста в целом. Совершенно очевидным становится невостребованность слов *это*, *который,* знака тире, необходимость употребления слова развитие в форме В. п.

*Биолог – ~~это, который~~ исследует развитиЕ живых организмов. Он организует проведение экспериментов и разрабатывает технологии применения результатов.*

Как вы думаете, можно ли упростить оборот *организует проведение экспериментов,* заменить его более коротким? (да, *организует проведение экспериментов = проводит эксперименты*).

*Биолог исследует развитие живых организмов. Он* ***проводит эксперименты*** *и разрабатывает технологии применения результатов.*

Прочитайте предложения и скажите, можно ли из данных предложений составить одно без искажения и потери содержания, научности изложения? (Возможно).

Итак, при работе над сжатием текста были использованы два приема: исключение (придаточного предложения; однородных членов; синонимов *биолог/специалист, изучает/исследует*; повтора слова *исследует*; слов *практический, полученных*, как несущих второстепенную информацию) и упрощение (замена) сложного предложения на простое и оборота *организует проведение экспериментов* на *проводит эксперименты*. Представим конечный вариант переработки:

*Биолог исследует развитие живых организмов, проводит эксперименты и разрабатывает технологии применения результатов* (Агапова, Кулаева, 2021, с. 26-27).

Таким образом, подводим магистрантов к выводу, что сжатое изложение – это форма обработки информации исходного текста, при которой возникает новый текст, воспроизводящий основное содержание, композиционно-логическую структуру, стиль и тип речи исходного текста.

После овладения магистрантами приемами сжатия текста переходим к обучению конспектированию.

Конспект может быть цитатным, в форме пересказа, тезисным, сплошным или выборочным (конспектируется фрагмент). В нем важно отразить, **о чем** говорится в тексте, **что** утверждается, **как** доказывается.

С алгоритмом составления конспекта знакомим студентов практическим путем. Отметим, что все задания выше тоже являлись обучающими данному виду работы, поэтому задание 6, представляющее собой алгоритм составления конспекта, не будет представлять собой сложность для студентов.

**Задание 6.** Составьте конспект текста, выполняя по порядку задания.

**Задание 6.1.** Прочитайте текст целиком.

**Задание 6.2.** Выделите в тексте логически законченные части.

**Задание 6.3.** Кратко сформулируйте главную мысль каждой части. Составьте развернутый план.

**Задание 6.4.** В каждой части выделите ключевые слова, цифры, факты, выводы, уточняющие главную мысль.

**Задание 6.5.** Проанализируйте и сократите те части, которые не являются важными для передачи содержания.

**Задание 6.6.** Кратко перескажите или запишите содержание текста в соответствии с составленным планом, заменяйте сложные конструкции более простыми.

**Задание 6.7.** Проверьте сделанную работу (Агапова, Кулаева, 2021, с. 57).

Обязательной является проверка конспекта на наличие орфографических, пунктуационных ошибок, членение текста на структурные части.

При чтении вслух обращаем внимание на правильность произношения слов и терминов, интонационное оформление речи.

Важным видом учебно-научной работы обучающихся в вузе является ведение лекционных записей, что требует умения одновременно вдумчиво воспринимать звучащую научную речь, «фиксировать» ее в памяти, выделять главное и записывать в тетрадь. При этом полезно производить выделения слов, соблюдать абзацы, поэтому при обучении магистрантов в Летней школе мы уделяем большое внимание подготовительной работе к ведению лекций, которая включает два блока заданий к тексту.

Представим работу на примере фрагмента текста из учебника «Механика грунтов» Н. Х. Кятова (2025) для строительных специальностей.

Итак, **I блок** направлен на отработку лексики из текста, причем не только терминологической, но и общеупотребительной, поскольку основная задача – научить магистрантов правильно слышать слова, проговаривать их и записывать в тетрадь. Весь материал предъявляется студентам на слух без опоры на текст. Так же задания можно сопроводить грамматическими заданиями, если преподаватель видит необходимость повторения тем.

**Задание 1.** Прослушайте слова. Есть ли среди них незнакомые лексемы? (При необходимости осуществляется работа со словарем).

Прослушайте слова еще раз, повторите их вслед за преподавателем, запишите в тетрадь, проговаривая их по слогам.

*Грунт, поры, воздух, минерал, пористость, частица, находиться состоящий, уменьшаться, растворенный, деформация, защемленные, уменьшение, уплотнение, расположенные, сооружение.*

Слова располагаются по возрастанию количества слогов.

Следующая работа аналогична предыдущей, однако в качестве единиц выступают словосочетания. Задача осложняется не только составом лексем, но и необходимостью запоминания грамматической формы слов.

**Задание 2.** Прослушайте словосочетания, проговорите их по слогам и запишите в тетрадь, сохраняя форму слов. После прочитайте записанные выражения (определите форму имен существительных).

*Из твердых частиц, при сжатии грунта, состоящие из минералов, обладают ничтожной объемной деформацией, пренебрегают уменьшением объема твердых частиц, пленки адсорбированной прочно связанной воды, происходит упругое изменение объема грунта, могут быть заполнены водой и воздухом.*

При выборке выражений для второго задания мы придерживались принципа «от меньшего к большему», что способствует развитию памяти студентов и концентрации внимания.

При быстрой записи лекций студентам приходится часто прибегать к перефразированию и сокращению предложений без потери смысловой нагрузки, поэтому предлагаем работу по сжатию текста, с приемами которого знакомили студентов при обучении конспектированию.

**Задание 3.** Трансформируйте предложения, используя разные приемы сжатия.

Раздаточный материал содержит разные по составу предложения.

*Образец:* Мы знаем, что грунт состоит из твердых частиц и пор. – Грунт состоит из твердых частиц и пор.

Твердые частицы, состоящие из таких минералов, как кварц, полевой шпат и др., обладают ничтожной объемной деформацией под действием возникающих напряжений в основаниях сооружений. – .....

Кроме свободной воды и воздуха в порах могут находиться тонкие пленки адсорбированной прочно связанной воды, расположенные вокруг твердых частиц, растворенный воздух в поровой воде, защемленные пузырьки воздуха между твердыми частицами или их агрегатами. – .....

При их сжатии возникают упругие деформации, т. е. происходит упругое изменение объема грунта (объема пор). – .....

**II блок** заданий построен на основе работы с текстом.

**Задание 4.** Прочитайте текст, определите его тему. Что нового вы узнали?

**Сжимаемость грунтов**

Мы знаем, что грунт состоит из твердых частиц и пор. Поры могут быть частично или полностью заполнены водой и воздухом. Очевидно, что при всестороннем сжатии грунта должны уменьшаться объем твердых частиц и объем пор. Твердые частицы, состоящие из таких минералов, как кварц, полевой шпат и др., обладают ничтожной объемной деформацией под действием возникающих напряжений в основаниях сооружений. Поэтому при сжатии грунта уменьшением объема твердых частиц пренебрегают и считают, что изменение объема грунта происходит только из-за изменений объема пор, состоящих, как правило, из упругих и остаточных деформаций. Кроме свободной воды и воздуха в порах могут находиться тонкие пленки адсорбированной прочно связанной воды, расположенные вокруг твердых частиц, растворенный воздух в поровой воде, защемленные пузырьки воздуха между твердыми частицами или их агрегатами. При их сжатии возникают упругие деформации, т. е. происходит упругое изменение объема грунта (объема пор). Как правило, упругие деформации грунтов во много раз меньше остаточных. Таким образом, при всестороннем сжатии остаточные деформации приводят к уменьшению объема пор – к уплотнению грунта, т. е. к уменьшению пористости грунта (Кятов, 2025, с. 15).

**Задание 5.** Ответьте на вопросы, опираясь на прочитанный текст.

*Каков состав грунта?*

*Чем могут быть заполнены поры грунта?*

*Почему пренебрегают уменьшением объема твердых частиц при сжатии грунта?*

*Что еще может содержаться в порах грунта, кроме свободной воды и воздуха?*

*При каком условии происходит упругое изменение объема грунта?*

*Что приводит к уменьшению пористости грунта?*

**Задание 6** направлено на развитие у студентов умения строить речевые конструкции, поэтому им предлагается ответить на вопросы предыдущего задания предложениями, сформулированными самостоятельно. Безусловно, эта задача достигается при обогащенности словаря и владении разными конструкциями синтаксических единиц.

Поскольку запись лекций требует умения быстро писать, мы отрабатываем и этот навык. Предлагаются небольшие предложения или часть сложного предложения.

**Задание 7.** Прослушайте предложения и запишите их без опоры на текст (предложения предъявляются 3 раза). Проверьте запись, исправьте орфографические и пунктуационные ошибки.

*Грунт состоит из твердых частиц и пор.*

*При всестороннем сжатии грунта должен уменьшаться объем твердых частиц и пор.*

*Твердые частицы обладают ничтожной объемной деформацией.*

*При сжатии грунта считают, что изменение объема грунта происходит только из-за изменений объема пор.*

*В порах могут находиться тонкие пленки адсорбированной прочно связанной воды, растворенный воздух, защемленные пузырьки воздуха.*

**Задание 8.** Запишите предложения, дополнив их необходимым(и) по смыслу словом (словами). Определите часть речи восстановленного слова.

Поры могут быть заполнены водой и ..... .

При сжатии грунта должны .... объем твердых частиц и объем пор.

..... частицы состоят из таких минералов, как .... , ..... .

В порах могут находиться тонкие пленки адсорбированной прочно связанной воды, ..... вокруг твердых частиц.

При сжатии твердых частиц возникают упругие ..... .

При всестороннем сжатии остаточные деформации приводят к .... грунта, т. е. к ..... пористости грунта.

**Задание 9** представляет собой запись и оформление лекции. Студентам предъявляется тот же текст. После завершения работы студенты читают свою лекцию, проводят анализ ошибок и корректируют их.

После реализации данной системы работы в Летней школе РУДН магистрантам была предложено 2 блока заданий для самостоятельной работы.

**I блок.** Возьмите в библиотеке по выбору учебник или научный журнал, выберите интересующий фрагмент текста и выполните следующие задания:

1. Составьте назывной план текста.
2. Сформулируйте вопросы к тексту.
3. Найдите ответы на вопросы в тексте, прочитайте их. Далее переформулируйте эти предложения без потери смысла.
4. Напишите конспект выбранной вами статьи.

**II блок.** На материале онлайн-лекции заведующего кафедрой недропользования и нефтегазового дела инженерной академии РУДН Котельникова Александра Евгеньевича «Геологи – кто они? Образ геолога и актуальность профессии. Цифровое недропользование» в разделе «Открытый лекторий» на сайте РУДН и запишите лекцию.

Проанализируйте, какие трудности вы испытали при выполнении задания.

Предложенная работа была выполнена успешно всеми магистрантами. Более того, отметим, что данные направления работы не только позволяют магистрантам подготовиться к освоению дисциплин учебного плана на русском языке, но и придают им уверенность в своих силах, создают условия для проявления себя как активного участника образовательного процесса в российском пространстве.

Итак, в данном исследовании представлена лишь часть работы с текстом научного стиля. Обучение академическому языку является одним из сложных и объемных направлений работы, поэтому в рамках одного исследования охватить всю работу не видится возможным. Помимо рассмотренных видов учебной деятельности обязательным в период довузовского обучения является формирование навыков публичной речи с научным докладом, что требует работы с информацией, выборку материала, создание вторичного текста и упражнений для развития ораторской речи.

## Заключение

Обучение научному стилю речи русского языка как иностранного – одно из важных направлений формирования профессионального компонента коммуникативной компетенции иностранных магистрантов, которая позволит им осуществлять коммуникацию в речевых ситуациях, диктуемых действительностью при овладении специальностью в российском вузе. Умение работать с научной синтаксической единицей является базой для дальнейшего совершенствования навыков чтения научной литературы и продуцирования учебно-научных жанров в устной и письменной формах.

Овладение иностранными студентами научным стилем русского языка представляет собой сложный процесс, в котором важную роль играет не только сформированность учебной мотивации, но и научное мышление, которое формируется в процессе системно выстроенной работы. С целью организации эффективной работы нами был изучен опыт современных коллег и выявлены типичные затруднения иностранных магистрантов при изучении научного стиля русского языка, проанализированы научные труды методистов-классиков по РКИ и выбраны виды работы с текстом, которые включены в разработанный комплекс универсальных заданий.

Практическая реализация предложенного комплекса универсальных заданий и дальнейшая диагностика уровня сформированности умений магистрантов-иностранцев работать с научным текстом и создавать вторичные тексты позволили сделать вывод о ее результативности, хотя следует еще раз подчеркнуть, что обучение функциональной стилистике требует систематичности.

Перспективу исследования мы видим в разработке дидактического материала по обучению иностранных магистрантов написанию научных статей для участия в работе студенческих конференций и составлении рекомендаций по поэтапной подготовке магистерской диссертации. В качестве учебного материала мы рассматриваем общенаучные тексты, универсальность которых позволит нам рекомендовать данные работы для использования магистрантами всех направлений.

## Материалы исследования | Research materials


1. Агапова Г. Х., Кулаева Г. М. Письменные вторичные тексты научного стиля: теория и практика: учебное пособие для студентов, магистрантов, преподавателей. Оренбург: ООО «Издательство “Оренбургская книга”», 2021.
2. В 2025 году количество иностранных студентов в РФ должно вырасти до 410 тыс. // Информационно-аналитический журнал «Университетская жизнь». 2025. https://www.unkniga.ru/news/v-2025-godu-kolichestvo-inostrannykh-studentov-v-rf-dolzhno-vyrasti-do-410-tys.html
3. Геологи – кто они? Образ геолога и актуальность профессии. Цифровое недропользование. 2022. https://rutube.ru/video/38379cc4d1417d8765a17b928beea8f6/
4. Кятов Н. Х. Механика грунтов: учебник для вузов. М., 2025.
5. О национальных целях развития Российской Федерации на период до 2030 года и на перспективу до 2036 года: Указ Президента РФ от 07.05.2024 N 309. https://www.consultant.ru/law/hotdocs/84648.html

6. Профессия биолог // Образование 66.ru в Екатеринбурге. http://obrazovanie66.ru/prof/biolog/
7. Хван Т. А. Экология. Основы рационального природопользования: учебник для вузов. М.: Издательство Юрайт, 2025.

**Источники | References**

1. Борщевская Т. К вопросу об обучении научному стилю речи иностранных магистрантов (экономический профиль) // International Independent Scientific Journal. 2020. № 21-3.
2. Вохмина Л. Л. Хочешь говорить – говори: 300 упражнений по обучению устной речи. М.: Русский язык, 1993.
3. Григорьева М. А., Сатретдинова Р. С. Обучение основам научно-исследовательской деятельности китайских студентов магистратуры технического вуза в курсе русского языка // Актуальные вопросы архитектуры и строительства: материалы XIII Международной научно-технической конференции, Новосибирск, 22-24 сентября 2020 г. Новосибирск: Новосибирский государственный архитектурно-строительный университет (Сибстрин), 2020.
4. Гринев-Гриневич С. В. Терминоведение. М.: Издательский центр «Академия», 2008.
5. Дмитриева Д. Д. Особенности обучения научному стилю речи на занятиях по РКИ в медицинском вузе (на примере медицинской терминологии) // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2020. Т. 9. № 2 (31).
6. Игумнова Е. С., Агапова Г. Х. Особенности работы с научным текстом на довузовском этапе подготовки иностранных слушателей в контексте современной образовательной среды // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. 2025. № 6-3.
7. Клобукова Л. П. Лингвометодические основы обучения иностранных студентов-нефилологов гуманитарных факультетов речевому общению на профессиональные темы: дисс. … д. пед. н. М., 1995.
8. Кожевникова М. Н. Научный стиль речи в преподавании РКИ: история и современное видение методического вопроса // Вестник Тульского государственного университета. 2022. № 1 (21).
9. Корчагина Е. Л. Формирование коммуникативной компетенции в чтении учебной литературы на начальном этапе (технический профиль): дисс. … к. пед. н. М., 1988.
10. Кулаева Г. М., Агапова Г. Х. Профессионально ориентированное обучение русскому языку иностранных студентов-автомехаников на основе игровых технологий // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2016. № 5.
11. Курманова А. М. Реализация обучения языку специальности в медицинском вузе на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере обучения аннотированию научного текста) // ЦИТИСЭ. 2023. № 3 (37).
12. Метс Н. А., Митрофанова О. Д., Одинцова Т. Б. Структура научного текста и обучение монологической речи. М.: Русский язык, 1981.
13. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. М.: Рус. яз., 1976.
14. Морозова С. Н. Лингвистические аспекты обучения научному стилю речи на занятиях РКИ // Молодежь. Образование. Наука. 2017. Т. 1.
15. Павлова Т. С. Подготовка курсантов к написанию научной статьи на занятиях по русскому языку как иностранному // Актуальные проблемы преподавания естественнонаучных и гуманитарных дисциплин: сборник научных статей. Смоленск, 2023. Ч. 1.
16. Петрова Н. Е. Изучение темы «Рубрикация научного текста» на занятиях по русскому языку как иностранному в вузе // Сохранение русского языка и культуры в контексте национальной безопасности: материалы научно-практической конференции, Брянск, 28-29 ноября 2023 г. Брянск: Брянский государственный университет имени академика И. Г. Петровского, 2023.
17. Петрова Н. Е. Подготовка студенческих научных сообщений на продвинутом этапе изучения русского языка как иностранного в вузе // Русский язык в современном мире / под ред. В. Н. Селедцовой, Н. В. Бубновой. Смоленск, 2024.
18. Петрова Н. Е. Приемы работы с терминологией на занятиях по РКИ в техническом вузе // Преподавание иностранных языков в поликультурном мире: традиции, инновации, перспективы: сборник статей III Международной научно-практической конференции, Минск, 25 марта 2021 г. Мн., 2021.
19. Сварчевская Т. В. Особенности обучения научному стилю речи (начальный этап РКИ) в условиях перехода на дистанционный формат // Вестник Тульского государственного университета. Серия: Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных дисциплин. 2021. № 1 (20).
20. Токарева Т. Е. Лингводидактический потенциал научного текста жанра дипломная работа // Особенности современного учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык» в техническом вузе: сборник статей. Ярославль, 2020.
21. Трубникова Т. И. Влияние особенностей языка специальности на характер учебных пособий при профильно-ориентированном обучении русскому языку: дисс. … к. пед. н. М., 1988.
22. Церцвадзе М. Г. Обучение иностранных магистрантов-филологов жанрам научного стиля речи (на примере жанра реферата) // Журнал филологических исследований. 2023. Т. 8. № 2.
23. Филипская Т. А. Обучение русскому языку будущих иностранных магистрантов на подготовительных факультетах российских вузов // Вестник Тульского государственного университета. 2024. № 1 (23).

**Информация об авторах | Author information**

RU

**Агапова Гаделия Хаснуловна**[1], к. пед. н., доц.
**Гусаров Дмитрий Александрович**[2], к. филол. н., доц.
**Игумнова Елена Сергеевна**[3], к. филол. н.
**Юсупова Дарья Тимуровна**[4]
[1] Общевойсковая академия Вооруженных Сил Российской Федерации;
Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, г. Москва
[2] Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации;
Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, г. Москва
[3, 4] Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы, г. Москва

EN

**Gadelia Khasnulovna Agapova**[1], PhD
**Dmitry Alexandrovich Gusarov**[2], PhD
**Elena Sergeevna Igumnova**[3], PhD
**Daria Timurovna Yusupova**[4]
[1] Combined Arms Academy of the Armed Forces of the Russian Federation;
Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, Moscow
[2] Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation;
Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, Moscow
[3, 4] Peoples' Friendship University of Russia named after Patrice Lumumba, Moscow

[1] *gadelija@mail.ru,* [2] *dmitriy_gusarov@mail.ru,* [3] *igumnova01@rambler.ru,* [4] *Yusupovad.t@mail.ru*

**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 28.08.2025; опубликовано online (published online): 01.11.2025.

***Ключевые слова (keywords):*** иностранные магистранты; русский язык как иностранный; научный стиль речи; учебно-научный подстиль; способы компрессии текста; foreign graduate students; Russian as a foreign language; academic style of speech; academic-scientific sub-style; text compression methods.